



POLÍGLOTAS EN ACCIÓN

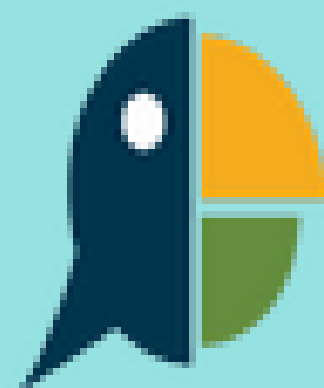
SENTIMIENTOS  
ALEMÁN - ESPAÑOL



# DICCIONARIO SALVAVIDAS

---

LOS SENTIMIENTOS - DIE GEFÜHLE

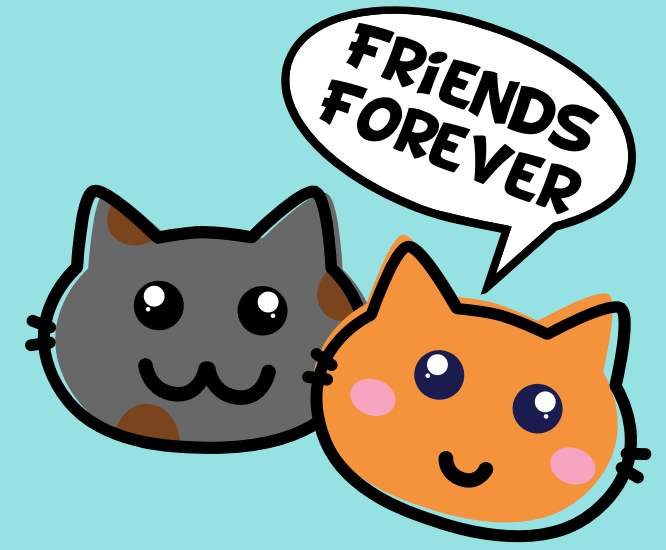




# Diccionario Salvavidas de ... SENTIMIENTOS

"El hombre tiene corazón, aunque no siga sus dictados."

por - ERNEST HEMINGWAY



## 1 ANGENEHM

placentero , agradable

ameno, entretenido  
angenehm (Mensch) - simpático /  
es wäre mir angenehm, wenn ... - me gustaría mucho que... +subj  
angenehm! (bei einer Begrüßung) - ¡encantado!

## 2 DANKBAR

agradecido

sich dankbar zeigen - mostrarse agradecido /  
ich bin Ihnen sehr dankbar - se lo agradezco mucho /  
2. dankbar (Aufgabe): dankbar - provechoso, satisfactorio /  
3. dankbar fam (strapazierfähig): dankbar - resistente



## 3 EMPFINDEN

sentir, experimentar

Empfinden <-s, ohne pl> SUBST nt (Gespür)  
sensación f - Empfinden  
olfato m - mein natürliches Empfinden sagt mir, dass hier etwas nicht stimmt -mi olfato  
[o mi sexto sentido] me dice que aquí hay algo que no cuadra

## 4 ERLEICHTERT

aliviado, aliviar

erleichtern (um Gewicht) - aligerar /  
erleichtern (Arbeit, Verständnis) - facilitar /  
sein Herz erleichtern - desahogarse /  
erleichtert atmete er auf - respiró con alivio.



## 5 FREUDE, DIE FREUDE

alegría f por

Freude (Wonne) - gozo m /  
Freude (innere Freude) - satisfacción f  
vor Freude strahlen/weinen - resplandecer/llorar de alegría /  
Freude an etw haben - alegrarse de algo /  
daran hat er seine helle Freude - le gusta mucho

## 6 FREUEN, SICH FREUEN

alegrarse

ich freue mich sehr über dein Geschenk - tu regalo me gusta mucho /  
ich freue mich, dass du kommst - me alegro de que vengas /  
ich freue mich darauf, dich wiederzusehen - tengo ilusión de verte  
ich freue mich mit dir - comparto tu alegría /



## 7 FROH

alegre

froh (glücklich) - feliz /  
froh gelaunt - alegre /  
froh gestimmt - de (buen) humor  
das stimmte ihn froh - esto le alegró



## 8 FÜHLEN, SICH FÜHLEN

sentir

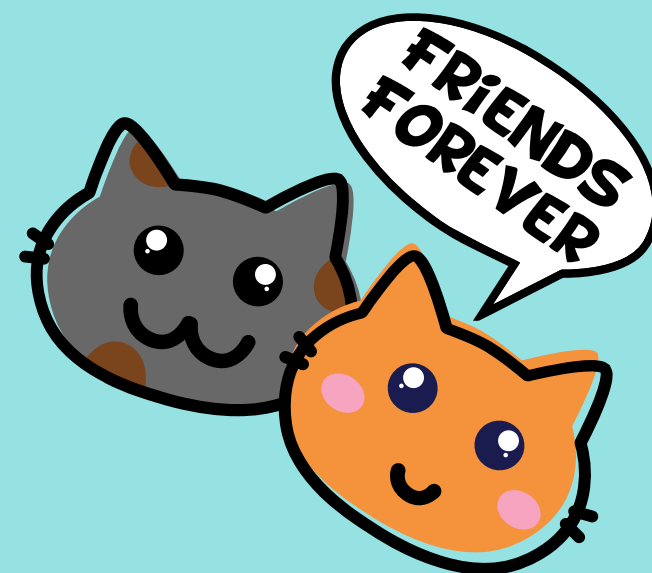
zart fühlend - delicado / zart fühlend - tierno /  
sie fühlte kein Mitleid mit ihm - no sintió compasión por él /  
2. fühlen (tasten): fühlen - palpar, tocar / sie fühlte ihm den Puls - le tomó el pulso /  
jdm auf den Zahn fühlen - tantear a alguien / sich fühlen - sentirse



# diccionario salvavidas de... SENTIMIENTOS

"Lo propio de los seres humanos, su mayor aspiración, quizá no sea la felicidad, sino conservar la alegría"

por - Fernando Savater



## 9 GEMÜTLICH

acogedor, íntimo, comfortable agradable

gemütlich (einladend) - acogedor / gemütlich (bequem) - cómodo /  
mach's dir gemütlich - ponte cómodo /  
in gemütlichem Tempo - a un ritmo agradable /  
2. gemütlich (gemächlich): gemütlich - lento, tranquilo



## 10 GENIESEN

gozar de

genießen - disfrutar de /  
jds Vertrauen genießen - gozar de la confianza de alguien /  
2. genießen: genießen (zu sich nehmen) - tomar /  
genießen (essen) - comer / genießen (trinken) - beber.

## 11 GERNE

gustosamente con placer con (mucho) gusto

sehr gern! - ¡con mucho gusto! /  
ich möchte zu gern wissen, ob ... - me gustaría muchísimo saber si... /  
sie liest gern - le gusta leer /  
ein gern gelesenes Buch - un libro muy leído /  
er hat es gern, wenn ... - le gusta que... +subj



## 12 GLÜCKLICH

feliz dichoso, afortunado

die glückliche Gewinnerin - la afortunada ganadora /  
wer ist der/die Glückliche? - ¿quién es el afortunado/la afortunada? /  
2. glücklich (günstig): glücklich - feliz /  
ein glücklicher Zufall - una feliz coincidencia / 3. glücklich (froh): glücklich - feliz

## 13 HOFFEN

esperar

hoffen (vertrauen) auf - confiar en /  
wir hoffen auf baldige Besserung - confiamos en una rápida mejora /  
hoffen wir das Beste! - ¡esperemos lo mejor! /  
da kann man nur hoffen - sólo se puede esperar.



## 14 HOFFNUNG

esperanza

in der Hoffnung, dass ... - con la esperanza de que... +subj /  
jdm/sich dat Hoffnungen machen - dar esperanzas a alguien/tener esperanzas /  
mach dir keine Hoffnungen - no te hagas ilusiones /  
die Hoffnung aufgeben/verlieren - abandonar/perder la esperanza /  
neue Hoffnung schöpfen - cobrar nuevas esperanzas.

## 15 LACHEN

reír - reír(se) de

jdn zum Lachen bringen - hacer reír a alguien /  
dass ich nicht lache! - ¡no me haga(s) reír! / aus vollem Halse lachen - reírse a  
carcajadas / du hast gut lachen! - ¡bien puedes tú reírte! /  
sie lachte über das ganze Gesicht - sonrió de oreja a oreja / da gibt es nichts zu lachen  
- esto no tiene ninguna gracia / das ist ja zum Lachen! ¡esto es de risa!

## 16 LÄCHELN

sonreír

2. lächeln (sich lustig machen): lächeln über - burlarse de  
kalt lächelnd fam abw - a sangre fría, sin pestañear /  
Lächeln <-s, ohne pl> SUBST nt / Lächeln - sonrisa f

